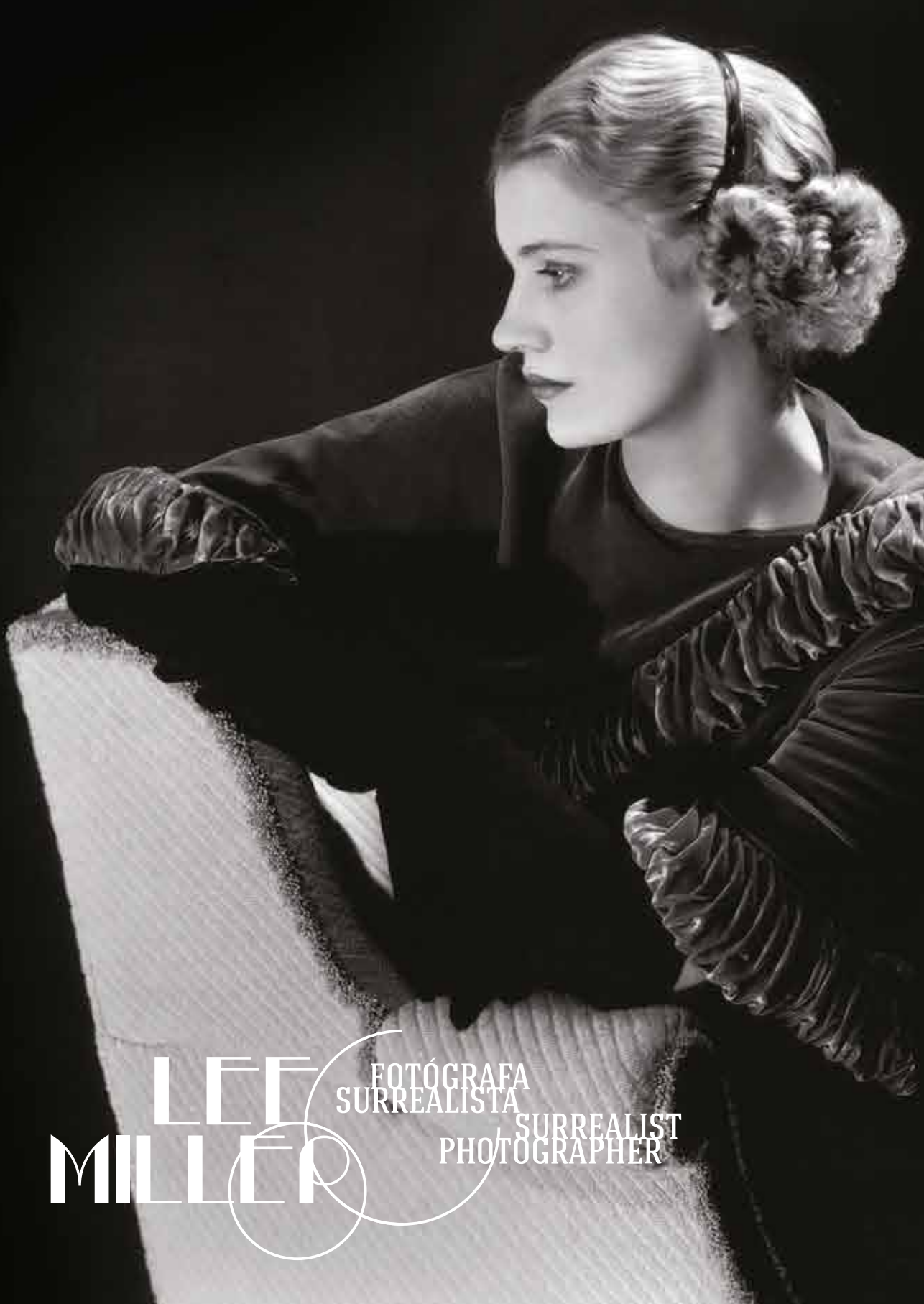




LEE
MILLER

FOTÓGRAFA
SURREALISTA

SURREALIST
PHOTOGRAPHER

LEE
MILLER

FOTÓGRAFA
SURREALISTA

SURREALIST
PHOTOGRAPHER



La exposición y la publicación *Lee Miller, fotógrafa surrealista* fue realizada por el Museo de Arte Moderno bajo los auspicios del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes a través del Instituto Nacional de Bellas Artes, con apoyo de los Amigos del Museo de Arte Moderno y el generoso apoyo del British Council y se presentó del 12 de septiembre 2015 al 21 de febrero 2016.

Museo de Arte Moderno
Editor

Stefan van Raay
Curaduría y textos

Luis Miguel Leon
Coordinación editorial y Diseño

Marisol Argüelles
Coordinación MAM

Carole Callow, Tracy Leeming, Kerry Negahban,
Antony Penrose y Stefan van Raay
Textos

Eliane Jiménez
Traducción

Kitula Hernández
Asistencia diseño

Eduardo Galindo
Retoque fotográfico

Todas las obras y sus derechos de autor son propiedad de Lee Miller Archives, Reino Unido, 2015.

Con el generoso apoyo de The British Council.

Un agradecimiento especial a Catherine Petitgas,
Reino Unido/Francia

Portada: *Autorretrato con diadema*, Estudio de Nueva York, Nueva York, EU, ca.1932
Contraportada: *Joseph Cornell*, Estudio de Nueva York, Nueva York, EU, 1933

D.R. © 2015 de los textos, los autores
D.R. © 2015 de las imágenes
D.R. © 2015 Lee Miller Archives, Reino Unido

Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida, archivada o transmitida en forma alguna o mediante un sistema, ya sea electrónica, mecánica, de reproducción, de almacenamiento en memoria cualquier otro, sin previo y expreso permiso por escrito de los autores, de Lee Miller Archives y del Instituto Nacional de Bellas Artes, a través del Museo de Arte Moderno.

The exhibition *Lee Miller, Surrealist Photographer* (12 September 2015 - 21 February 2016), was produced by the Museo de Arte Moderno under the responsibility of the Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, through the Instituto Nacional de Bellas Artes with a contribution of the Amigos del Museo de Arte Moderno and the generous support of the British Council.

Museo de Arte Moderno
Editor

Stefan van Raay
Curator and texts co-editor

Luis Miguel Leon
Editorial Coordination and design

Marisol Argüelles
Coordination MAM

Carole Callow, Tracy Leeming, Kerry Negahban, Antony Penrose
and Stefan van Raay
Texts

Eliane Jiménez
Translation

Kitula Hernández
Design assistance

Eduardo Galindo
Photo retouching

All works copyright © Lee Miller Archives, United Kingdom, 2015.

Generously supported by The British Council.

With special thanks to Catherine Petitgas, United Kingdom/France

Cover: *Self portrait with headband*, New York Studio,
New York, USA, ca. 1932
Back cover: *Joseph Cornell*, New York Studio, New York,
USA, 1933

© 2015 texts and the authors
© 2015 in the images
© 2015 Lee Miller Archives, United Kingdom
All rights reserved

No part of this publication can be reproduced, archived or transferred into any form or medium without a written authorisation from the authors, the Lee Miller Archives and the Instituto Nacional de Bellas Artes through the Museo de Arte Moderno.

Contenido

Content

- 5 Prólogo de Antony Penrose
 Foreword by Antony Penrose
- 9 Lee Miller, introducción
 Lee Miller, an introduction
- 13 Man Ray: amor y pareja creativa (1929-1932)
 Man Ray: Love and creative partnership 1929-1932
- 23 El estudio en Nueva York (1932-1934)
 The New York studio 1932-1934
- 29 Trabajo independiente en Egipto (1934-1939)
 Free work in Egypt 1934-1939
- 39 Londres bajo las bombas durante
 la Segunda Guerra Mundial (1939-1945)
 London under attack during
 the Second World War 1939-1944
- 49 La liberación de Europa (1944-1945)
 The Liberation of Europe 1944-1945
- 67 Amarga desilusión después de la guerra (1945 -1946)
 Bitter disillusionment after the war 1945-1946
- 69 Vida en Inglaterra: artistas y amigos (1946-1964)
 Life in England: Artists and friends 1946-1964



David E. Scherman, *Lee Miller en uniforme*, Estudio Vogue, Londres, Inglaterra, 1944
David E. Scherman, *Lee Miller in uniform*, Vogue Studio, London, England, 1944

Prólogo

Lee Miller fue mi madre. Durante su vida yo, como casi todas las personas, ignoraba el volumen y la calidad de su trabajo. Tras su muerte, sus fotografías fueron descubiertas más o menos por accidente, y a lo largo de los últimos 36 años me he esforzado, junto con otros pares en el Archivo Lee Miller, en dar a conocer su obra. A ello he añadido la satisfacción de conocer a mi madre, quien fue para mí prácticamente una desconocida mientras vivió.

Tengo un gran afecto por México, país al que visité en ocasión de un extenso viaje en 1973. Ésta es una de las razones por las que preparar esta exposición ha sido sumamente satisfactorio. No hubiera sido posible sin el trabajo del curador Stefan van Raay, la directora del Museo de Arte Moderno, Sylvia Navarrete, y su equipo, especialmente la subdirectora Marisol Argüelles, con quienes estoy profundamente agradecido.

5

Foreword

Lee Miller was my mother, and during her lifetime, like most other people, I was totally unaware of the volume and the quality of her work. After her death her photographs were discovered more or less by accident, and for the past 36 years I have been working with the help of others at the Lee Miller Archives to make her work better known. In so doing I have had the added satisfaction of getting to know my mother who was virtually a stranger to me whilst alive.

I have a great affection for Mexico, having travelled extensively here in 1973, and preparing this exhibition has been very satisfying. It would not have been possible without the work done by the curator Stefan van Raay and the director Sylvia Navarrete and her team, especially the deputy director Marisol Argüelles, at the Museo de Arte Moderno to whom all I am extremely grateful.

Sé que sin el apoyo del British Council y de Catherine Petitgas, tanto la exposición como esta publicación no hubieran sido posibles. Gracias a ambos.

Estoy también en deuda con mis colegas del Archivo Lee Miller: Carole Callow, Lancelot Downie, Kerry Negahban, Tracy Leeming y mi co-directora Ami Bouhassane, por su dedicación y profesionalismo.

Espero que hayan ustedes disfrutado de la exposición y que encuentren esta publicación interesante. Si comprenden ahora mejor el trabajo de Lee Miller, o se han hecho una idea acerca de su personalidad y disfrutado de su forma surrealista de ver las cosas, me siento agradecido, porque han sumado algo a su legado.

I know that without the support of the British Council and Catherine Petitgas the exhibition and this publication could not have happened. So, thank you.

Antony Penrose
Farley Farm House,
Sussex, Inglaterra
Septiembre 2015

I am also deeply indebted to my colleagues at the Lee Miller Archives; Carole Callow, Lancelot Downie, Kerry Negahban, Tracy Leeming and my co-director Ami Bouhassane for their dedication and professionalism.

I hope you enjoyed the exhibition and will find interest in this publication. If you are left with an understanding of Lee's work, an impression of her personality and an enjoyment of her surrealist way of seeing, I thank you, because you have added to her legacy.

Antony Penrose
Farley Farm House,
Sussex, England
September 2015



Sin título (*Mano explotando*), Perfumería Guerlain, París, Francia, 1931
Untitled (*Exploding Hand*), Guerlain Parfumerie, Paris, France, 1931



Condón, París, Francia, ca. 1930
Condom, Paris, France, ca. 1930

Lee Miller, introducción

Lee Miller es una de las fotógrafas más destacadas del siglo xx. Si bien nació en Estados Unidos, su carrera y su vida personal se anclaron en el Reino Unido, donde se afincó desde 1937 hasta su muerte, en 1977. En la región de East Sussex, en lo que fuera su hogar, su familia ha conservado sus archivos, los cuales articulan esta exposición, que reúne una selección de sus mejores trabajos creativos, comerciales y periodísticos. Considerado lo anterior, este proyecto se inscribe en el marco del Año Dual México-Reino Unido 2015.

Nació en 1907 en Poughkeepsie, un poblado del estado de Nueva York en Estados Unidos. Sus padres, Florence y Theodore, eran enfermera ella y él ingeniero y jefe de obras de De Laval Separator Company. Tuvo dos hermanos, ambos destinados a la aeronáutica: John, el mayor (nacido en 1905), se convertiría en un aviador pionero, y el más joven, Eric (nacido en 1910), sería el fotógrafo en jefe de la Lockheed Aircraft Corporation.

Lee Miller, an introduction

Lee Miller is one of the outstanding photographers of the 20th century. She was born in the United States, but from 1937 until her death in 1977 her professional and personal life was anchored in England. There, in East Sussex where she and her husband Roland Penrose lived, her son has preserved her archive. This exhibition is a selection of her best independent, commercial and photo-journalistic work from the Lee Miller Archives and is part of the Dual Year Mexico-United Kingdom 2015.

She was born in 1907 in Poughkeepsie, a small town in New York State in the USA. Her mother Florence was a nurse and her father Theodore was an engineer. He became the works manager of the De Laval Separator Company. She had an elder brother John (born in 1905) who later became a pioneer aviator and a younger, Eric

Theodore Miller era un inventor fascinado por las nuevas tecnologías: las "máquinas de volar", la construcción de puentes y la fotografía. Tenía su propio cuarto oscuro para revelar, algo poco común en esa época. Su hija era uno de sus modelos favoritos y ella creció, desde temprana edad, en contacto con la fotografía.

Lee Miller era una joven de armas tomar, mucho más audaz y deportista que sus hermanos. Su padre le transmitió la convicción de que podía hacer lo que quisiera, y quizás lamentara esta enseñanza, al verla expulsada de todas las escuelas de la zona por su rebeldía. Era el tipo de chica con la que ninguna familia bien educada quería que su hija jugara.

En 1925 Theodore Miller envió a su hija de 17 años a París, en compañía de dos chaperones, con la esperanza de que la ciudad tuviera un efecto civilizador

(born in 1910) who became the chief photographer of the Lockheed Aircraft Corporation.

Theodore Miller was an inventor and fascinated by new technology: heavier-than-air flying machines, innovative bridge construction and photography. He had a dark room for developing his photographs, which was uncommon in that time. His daughter was one of his favourite subjects and she grew up with photography from an early age.

Lee Miller was a true tomboy. Her father taught her to believe that she could do anything she wanted and she was by far more adventurous and sporty than her brothers. Perhaps her father regretted his encouragement later when she was thrown out of every school in the area for her rebellious behaviour. She was the kind of girl polite families did not allow their daughters to play with.

en ella. Pero no tardó en escapar de sus guardianes y establecerse sola. Vivía gracias a una módica pensión que le mandaba su padre, quien pronto se dio cuenta que resistirse era inútil, lo cual no impidió que nueve meses después viajara personalmente a París para traerla de vuelta a casa. Ella se había sumergido en los círculos artísticos y pudo haberse quedado en París para siempre.

Cuando Lee Miller volvió a Nueva York, un incidente cambió su vida. El propietario de las revistas *Vogue* y *Vanity Fair*, Condé Nast, la salvó de ser arrollada por un auto. Él notó en el instante su belleza clásica y la inició en su carrera como modelo. Lee se convirtió en una de las modelos favoritas del famoso fotógrafo de *Vogue*, Edward Steichen, quien posteriormente la presentaría mediante una carta dirigida al fotógrafo y artista surrealista Man Ray en París.

11

In 1925 Theodore Miller sent 17-year old Lee to Paris with two elderly chaperones in the hope that the city would have a civilizing effect on her. She soon escaped from her guardians and set up on her own. She lived on a small allowance from her father who had realized that resistance was futile, but nine months later he personally travelled to Paris to bring her back home. She was deeply immersed in the artistic circles of Paris and could have stayed forever.

When Lee Miller was back in New York an incident changed her life. The owner of the *Vogue* and *Vanity Fair* magazines, Condé Nast, saved her from being run over by a car. He immediately spotted her classic beauty and launched her top modelling career. She was one of the favourite models of the famous *Vogue* photographer Edward Steichen, who later gave her the introduction to the Surrealist photographer and artist Man Ray in Paris.



Man Ray, Paris, Francia, 1931
Man Ray, Paris, France, 1931

Man Ray: amor y pareja creativa (1929-1932)

En 1929, Miller regresó a París. Tenía 22 años, ya era *top model* de *Vogue* y eso le garantizaba más trabajo en París. No obstante, la razón principal para volver a Francia era Man Ray (1890-1976), el fotógrafo más creativo e innovador de la época para quien Steichen, el fotógrafo en jefe de *Vogue*, le había dado una carta de recomendación. Man Ray también contaba entre quienes firmaran, en 1924, el primer *Manifiesto surrealista*. Miller deseaba fervientemente convertirse en su alumna.

Miller y Man Ray se enamoraron de inmediato y desde ese momento trabajaron juntos. Él le enseñó la fotografía y ella modeló para varias de sus obras más impactantes. Miller aprendió rápido y la pareja desarrolló una estrecha colaboración artística. Rentando su propio estudio en el barrio bohemio de Montparnasse, ella cumplía encargos para Man Ray, quien prefería concentrarse en su pintura.

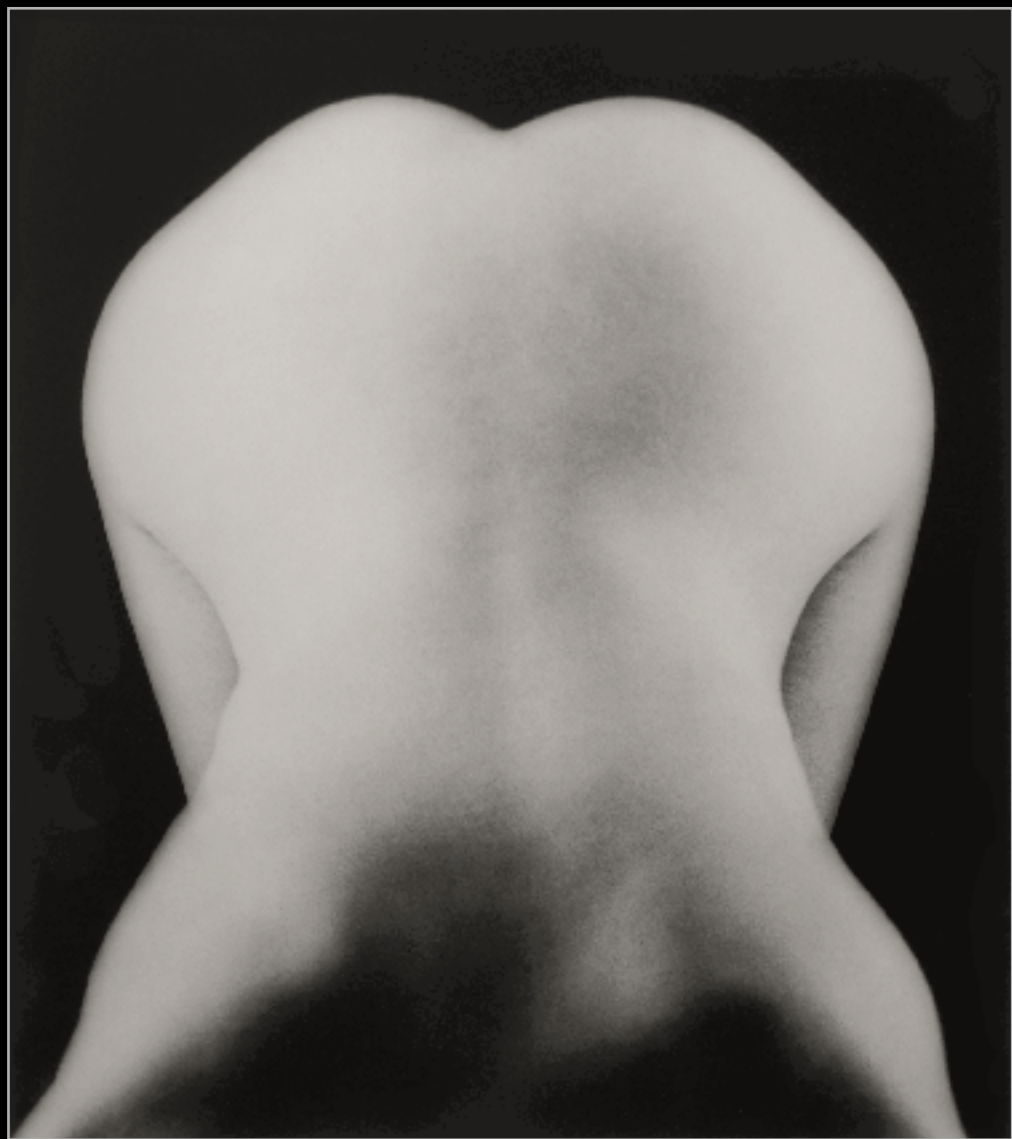
Man Ray: Love and creative partnership 1929-1932

In 1929 22-year old Miller arrived back in Paris. In the USA she was a top fashion model for *Vogue*, which would guarantee her more work in Paris. However, the main reason was to meet Man Ray (1890-1976). The chief photographer of *Vogue*, Edward Steichen, had given her an introduction letter to the most innovative and imaginative photographer of the time. Man Ray was also one of the signatories of the first *Surrealist Manifesto* of 1924. Miller was determined to become his pupil.

Miller and Man Ray fell instantly in love and since that moment also worked closely together. He taught her photography and she modelled for many of his most striking photographs. Miller learnt quickly and the pair developed a close artistic partnership. Soon Miller got her own studio in Montparnasse, where she worked on commissions for Man Ray who wanted to concentrate on his painting.

La influencia de Man Ray se hace evidente en esta obra: se le conoce por su serie de acercamientos que tienen el efecto de reducir el cuerpo a una forma anónima y abstracta.

Man Ray's influence can be strongly detected in this work, as he was known for his powerful close-up studies which have the effect of reducing the body to an anonymous and abstract shape.



Un distintivo de esa cooperación artística es el uso de la solarización (el efecto Sabattier)*. Miller, literalmente, dio con él por accidente cuando una rata corrió entre sus pies mientras revelaba los negativos de unas placas fotográficas. Ella encendió la luz blanca y Man Ray las arregló. Cuál no sería su sorpresa al descubrir un halo invertido en la imagen. Esta técnica se convirtió en su "sello" artístico.

Miller tuvo una afinidad inmediata con el surrealismo y forjó amistades duraderas con muchos de sus miembros y otros artistas y escritores cercanos: Max Ernst, Paul y Nusch Éluard, Jean Cocteau y Pablo Picasso, por sólo mencionar algunos.

Man Ray la animó a ser fotógrafa por derecho propio. Desde sus primeras obras, fue ella capaz de encontrar lo maravilloso en lo ordinario. En adelante, y hasta

A hallmark of their artistic partnership is the use of solarisation (the Sabattier effect)*. Miller literally stumbled on it by accident when a rat ran across her feet while she was developing some glass plate negatives. She turned on the white light and Ray grabbed the plates and fixed them. To their delight they discovered a reverse halation around the image. This technique became their artistic 'signature'. Miller had an immediate affinity with Surrealism and she forged lifelong friendships with many Surrealist and associated artists and writers: amongst them Max Ernst, Paul and Nusch Éluard, Jean Cocteau and Pablo Picasso, just to name a few.

Man Ray encouraged her to become a photographer in her own right and in her early photographs she found the marvelous in the ordinary. Dreams, the subconscious, eroticism and rebellious individuality and independence

en sus trabajos más comerciales, su obra reflejaría el ensueño, el subconsciente y el erotismo, amén de una personalidad independiente y acaso rebelde.

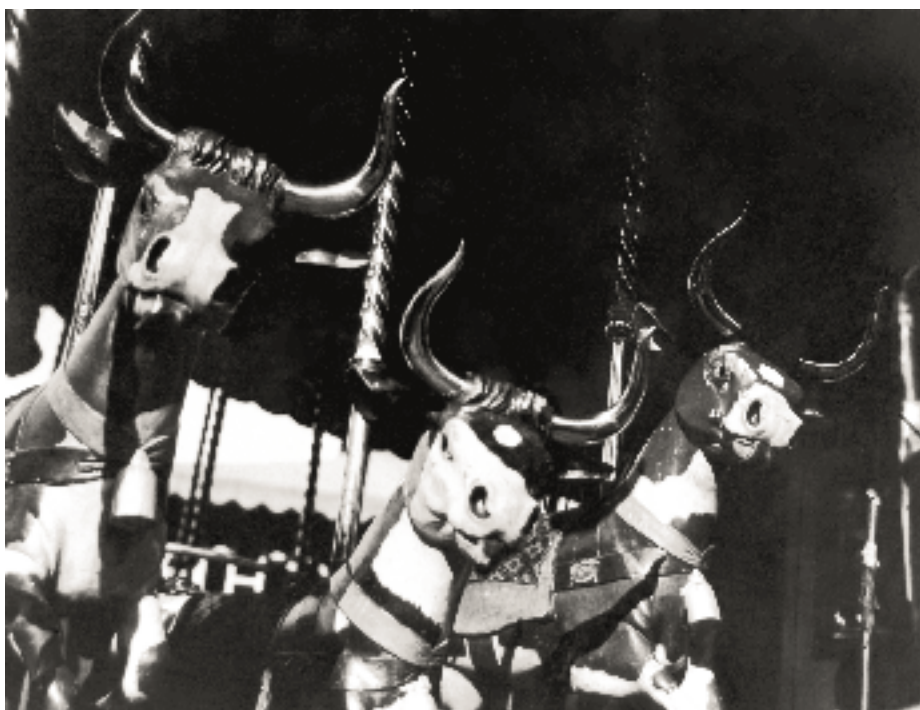
Así como los artistas surrealistas recurrían al *objet trouvé* (el objeto encontrado), Miller desarrolló, si no es que inventó, la *image trouvée* (la imagen encontrada) que sería un elemento clave en su trabajo creativo independiente. Mediante la lente, su ojo enfoca el aspecto insólito de alguna escena que da pie a una metáfora, con frecuencia tan humorística como perturbadora.

*Descubierto en 1862 por Armand Sabattier como resultado de una exposición accidental a la luz de una placa húmeda fotosensible, lo que ocasiona una inversión parcial en los tonos.

17

from now on would be reflected in her work, even in her more commercial photographs. Like Surrealist artists who used the *objet trouvé* (the found object) Miller developed, or even invented, the *image trouvée* (the found image). This is a key element in her free, independent work. Through the lens her eye frames the quirky aspect of the scene and the result often represents a metaphor, regularly both humorous and disturbing.

*Discovered in 1862 by Armand Sabattier during an accidental exposure to light of a wet collodion plate that resulted on a partial inversion of tones.



Sin título (*Vacas de carrusel*), París, Francia, ca. 1930
Untitled (*Carousel Cows*), Paris, France, ca. 1930



Sin título (*Colas de rata*), París, Francia, ca. 1930
Untitled (*Rat tails*), Paris, France, ca. 1930

Meret Oppenheim (1913-1985) fue una fotógrafa y artista surrealista franco-suiza, hoy altamente valorada en el canon surrealista. Miller y Man Ray accidentalmente redescubrieron la técnica de la "solarización", en donde el negativo se expone una segunda vez a la luz durante el proceso de revelado. Esto provoca que aparezca una línea oscura alrededor del objeto y confiere a la imagen la dimensión irreal del ensueño, muy apreciada por los surrealistas.

Meret Oppenheim (1913-1985) was a German-Swiss Surrealist artist and photographer, now highly regarded in the pantheon of Surrealism. Miller and Man Ray accidentally re-discovered the technique of Solarisation, where the negative is given a second exposure during development. It causes the dark line around the edges of the object and gives the image a dreamlike unreality much admired by the Surrealists.





Este retrato fue tomado para mostrar la diadema hecha con un material revolucionario llamado plástico. Miller utilizó una cámara de estudio (*half plate*) que no puede enfocar a corta distancia, por lo que tuvo que hacer un encuadre completo y ampliarla después para conseguir el acercamiento.

This portrait was shot to show the hair band which was made of a revolutionary new material called plastic. Miller used a half plate studio camera which could not focus at close range, so she had to shoot this full frame shot, and make an enlargement for the close-up.

El estudio en Nueva York (1932-1934)

En 1932 Miller y Man Ray rompieron estrepitosamente y ella abandonó París. Llegó a Nueva York en el peor punto de recesión económica tras la caída bursátil de Wall Street de 1929. No era buen momento para establecer un estudio fotográfico, pero con el respaldo financiero de dos jóvenes adinerados y el apoyo de algunos viejos amigos, fundó Lee Miller Studios Inc. Su hermano Eric fungió de asistente.

Al principio produjo sesiones fotográficas para revistas de moda, agencias publicitarias y grandes tiendas departamentales como Bergdorf Goodman. Ganó popularidad inmediata al tomar retratos de clientes importantes. Se puso muy de moda en los círculos elegantes de Broadway y Hollywood ser retratado por esta glamorosa mujer, cuyo aprendizaje y refinamiento parisinos la distinguían de todos los demás.

Los encargos comerciales no satisfacían las ambiciones artísticas de Miller, pero supo darle

The New York studio 1932-1934

In 1932 Miller split up acrimoniously with Man Ray and fled Paris. She arrived back in New York in the deepest economic recession after the Wall Street crash of 1929. It was a bad moment to start a photo studio, but with the financial backing of two rich young men and the support of some old friends she founded Lee Miller Studios Inc. Her brother Eric became her assistant.

In the beginning she produced fashion and advertising shoots for magazines and big department stores like Bergdorf Goodman and soon she became very successful and popular with important clients who had their portrait taken. It became quite the thing in the fashionable circles of Broadway and Hollywood to be photographed by this glamorous woman, whose Parisian training and chic set her apart from the others.



El artista estadounidense Joseph Cornell (1903-1972) mostró su trabajo por primera vez en una exposición surrealista de la Julien Levy Gallery, Nueva York, en 1932. En su obra solía ensamblar objetos encontrados; realizó también cine experimental. En este retrato Miller combina el perfil de Cornell con una de sus obras de arte. Las fotografías de Lee Miller sobre el trabajo de Cornell en este periodo son un registro importante, ya que muchos de estos objetos han desaparecido.

The American artist Joseph Cornell (1903-1972) first exhibited in a show of Surrealism at the Julien Levy Gallery, New York, in 1932. He assembled his works out of found objects and his films are highly experimental. In this portrait Miller merges Cornell's profile with one of his art works. Miller's photographs of his work from this period are an important record since many of his objects do not exist anymore.

buen uso a cuanto había aprendido. Si bien su visión surrealista quedó casi inactiva, siguió aplicando en sus retratos la solarización y los dramáticos juegos de luz y ocultamiento. Expuso en dos ocasiones sus obras surrealistas independientes en la prestigiosa Julien Levy Gallery de Nueva York, pero no se vendió ni una sola pieza.

26

Para el asombro de amigos y familiares, Miller anunció el 19 de julio de 1934 que cerraría su exitoso estudio. Recién había contraído matrimonio con el rico empresario egipcio Aziz Eloui Bey, a quien conociera en París. Se mudó a El Cairo, dejando a su hermano y asistente Eric la triste tarea de dismantelar el negocio.

The commercial work did not satisfy Miller's artistic ambitions, but she made good use of all she had learned. Her Surrealist eye became almost dormant, but it still influenced her portraits with solarisation and dramatic masking and lighting. Her independent Surrealist work was shown twice at the prestigious Julien Levy Gallery in New York, but not one photograph was sold.

To the astonishment of her family and friends Miller announced on 19 July 1934 that she would close her successful studio. She had just married a rich Egyptian businessman, Aziz Eloui Bey, who she knew in Paris. She moved to Cairo and left it to her sad assistant, brother Eric, to pack up the studio.



Mary Taylor, joven actriz de teatro en Broadway, se acercó a Lee Miller para que le realizara fotografías que enviaría a su agente en Hollywood. Miller la retrató con una tela negra alrededor del cuello para conseguir el efecto de cabeza flotante.

Mary Taylor was a young actress on Broadway who came to Lee Miller for photographs for her agent to send to Hollywood. Miller took her portrait with a black fabric around her neck to achieve the floating head.



Desde la cima de la Gran Pirámide, Gizeh, Egipto, ca.1937
From the top of the Great Pyramid, Giza, Egypt, ca.1937

Trabajo independiente en Egipto (1934-1939)

Al principio, Miller disfrutó su próspero e indolente tren de vida en la capital de Egipto, El Cairo. En aquellos tiempos, Egipto estaba bajo el mandato británico y contaba con una amplia comunidad internacional. Intentó ser una buena esposa de la alta sociedad, pero se cansó rápidamente de las interminables fiestas de coctel y las partidas de *bridge* con otras mujeres expatriadas. Las describía como “la pandilla de raso negro y perlas”.

Su esposo, Aziz Eloui Bey, la animó a explorar el país y ella se lanzó al desierto, sin perder su singular estilo. Pronto dominó los trucos para viajar en el desierto y sus expediciones se hicieron famosas por las fastuosas provisiones de comida y bebida con que cargaba. Esos viajes eran una excusa para escapar de las restricciones de la sociedad cairota, en compañía de algunos amigos selectos.

La belleza de las dunas y el hallazgo de extrañas y peculiares *images trouvées* (imágenes en-

Free work in Egypt 1934-1939

In the beginning Miller enjoyed her indolent and prosperous lifestyle in the capital of Egypt, Cairo. At that time Egypt was ruled by the British with a large international community. She tried hard to be a good society wife, but very soon she became tired of the endless rounds of cocktail parties and the bridge drives with other expatriate women. She described them as the ‘black satin and pearls set’.

Her husband, Aziz Eloui Bey, encouraged her to explore the country and she embarked on her own style of desert expeditions. In a short time she learned the skills for desert travel and her expeditions became known for the lavish supplies of food and drink she carried. Principally these trips were an excuse to escape the restrictions of Cairo society with a few chosen friends.

contradas) renovaron su interés por la fotografía. En esos años, con la cámara Rolleiflex capturó sus obras más emancipadas y surrealistas. Tomó esas fotos por puro placer artístico, libre de toda exigencia comercial.

En París, Miller había realizado elegantes estudios arquitectónicos, pero en Egipto éstos cobraron fuerza, audacia y, a menudo, sentido alegórico. La sombra de la Gran Pirámide se cierne sobre la tierra y las modestas viviendas de los aldeanos, una metáfora de la persistente presencia de los faraones. *Portrait of Space* se publicó en el periódico *The London Bulletin* y es una de las imágenes más emblemáticas del surrealismo: parecería que Miller luchara por traspasar un velo que obstruye su paso y, de repente, lograra volar hacia la libertad como la nube con forma de ave en el cielo.

30

The beauty of the desert and encounters with strange and bizarre 'images trouvées' (found images) triggered a renewed interest in photography. In these years her Rolleiflex camera captured her most free and Surrealist work. She took these photographs for artistic pleasure and completely free of commercial demands.

Already in Paris she made elegant architectural studies, but in Egypt they are strong and bold, often with an allegorical meaning. The shadow of the Great Pyramid looms over the land and dwellings of the common people, a metaphor for the continuing influence of the Pharaohs over them. *Portrait of Space* was published later in *The London Bulletin* and is now one of the iconic images of Surrealism. It is as if Miller wants to push through a restraining veil and burst into free space and fly like the birdlike cloud in the sky.



Sin título (*Escalera*), El Cairo, Egipto, ca. 1936
Untitled (*Stairway*), Cairo, Egypt, ca. 1936

Esta fotografía, así como otra versión similar, se han identificado como la fuente de inspiración para el cuadro titulado *Le baiser* (El beso) del pintor surrealista belga René Magritte (1898-1967).

32

This photograph and a similar version are said to have been the inspiration for the painting entitled *Le baiser* by the Belgian Surrealist painter René Magritte (1898-1967).



De 46 y 20 años respectivamente, Max Ernst y Leonora Carrington se conocieron en una cena para celebrar la exposición de él en Londres en 1937. Se enamoraron de inmediato, muy al pesar de los padres de Leonora. Su padre reprobaba de tajo la relación de su hija con un hombre mayor, casado y además pintor, al grado de echarla de la casa familiar. Durante el verano de 1937, se reunieron ambos en la región de Cornualles con Roland Penrose y Lee Miller, también recién enamorados. Entre los invitados estaban Henry Moore, Paul y Nusch Éluard, la amante de Man Ray, Ady Fidelin, la surrealista británica Eileen Agar y muchos otros. Carrington siguió a Ernst a París. De Lee Miller diría: "Lee era inteligente y buena persona. Habría sido mi mejor amiga, de no haber vivido yo tan lejos."

46 year old Ernst and 20 year old Carrington met at a dinner to celebrate his exhibition in London in 1937. They fell in love on the spot much to the despair of Carrington's parents. Her father deeply disapproved of his daughter's relationship with an older married painter and banned her from his house. They joined Roland Penrose and Lee Miller, who also just had fallen in love, at Penrose's brother's holiday house in Cornwall in the summer of 1937. Other guests included Henry Moore, Paul and Nusch Eluard, the lover of Man Ray, Ady Fidelin, the British Surrealist artist Eileen Agar and many more. Carrington followed Ernst to Paris. She said of Lee Miller: 'Lee was a good and clever person. She would have been my best friend if I would not have lived so far away.'



Max Ernst y Leonora Carrington abandonaron París para vivir una temporada idílica en la región de Ardèche, donde amigos como Lee Miller, Roland Penrose y Leonor Fini, entre otros, los visitaron. El estallido de la Segunda Guerra Mundial en 1939 puso fin al idilio; a Ernst lo llevaron preso dos veces y Carrington tuvo que huir a España. La relación terminó al casarse Ernst con la heredera Peggy Guggenheim. El matrimonio de Carrington con el escritor y periodista Renato Leduc la trajo a México, donde vivió hasta su muerte en 2011.

36

Max Ernst and Leonora Carrington left Paris to live an idyllic life in the Ardèche, where friends like Lee Miller and Roland Penrose, Leonor Fini and many others visited. The outbreak of the second World War in 1939 destroyed that idyll when Ernst was imprisoned twice and Carrington had to flee to Spain. The relationship was ended with the shortlived marriage of Ernst with Peggy Guggenheim. Carrington marriage to the Mexican writer and journalist Renato Leduc brought her to Mexico where she lived till her death in 2011.





Dolphin Court, Chelsea, Londres, Inglaterra, 1940
Dolphin Court, Chelsea, London, England, 1940

Londres bajo las bombas durante la Segunda Guerra Mundial (1939-1945)

Durante un viaje a París en 1937, Miller conoció a Roland Penrose (1900-1984), artista surrealista, escritor y coleccionista británico. Se enamoraron. Fue el "verano del amor" puesto que también sus amigos los pintores Max Ernst y Leonora Carrington iniciaron entonces un intenso romance. Ambas parejas decidieron vacacionar juntas en Inglaterra y Francia. Las sensuales y despreocupadas imágenes de vísperas de guerra contrastan fuertemente con la tormenta de conflictos y sufrimiento que acechaba a Europa.

Miller y Aziz Eloui Bey se separaron en buenos términos en 1939. Ella se mudó a Londres justo antes de que se declarara la Segunda Guerra Mundial.

La Embajada de Estados Unidos en Londres la exhortó a volver a su país natal. Ella eligió quedarse con Penrose, decidida además a contribuir al esfuerzo bélico. Consciente estaba del peligro latente que corrían sus amigos en Francia y en el resto de Europa.

London under attack during the Second World War 1939-1944

During a visit to Paris in 1937 Miller met the British Surrealist artist, writer and collector Roland Penrose (1900-1984). And they fell in love. It was a Summer of Love, because her friends Max Ernst and Leonora Carrington also had just started their whirlwind affair and they all met up on holidays in England and France. The carefree and sensuous images of those few years before the war are in stark contrast with the clouds of conflict and suffering gathering over Europe.

In 1939 Miller separated amicably from Aziz Eloui Bey and she moved to London just before the Second World War was declared.

The US embassy in London urged her to return to the USA, but she chose to stay with Penrose and was determined

Los bombardeos alemanes con frecuencia ocasionaban cortes de electricidad en el estudio de *Vogue*; Miller tenía que recurrir entonces a locaciones exteriores para las fotografías de moda.

Publicada en *Vogue* EU, en julio de 1941, página 60, con el pie de foto *Mujer británica bajo fuego. Máscara y visor usados por las británicas como protección contra bombas incendiarias. Una de ellas sostiene el silbato de aviso de ataque aéreo, propiedad del alcalde.*

The German bombing frequently cut off the electricity to the *Vogue* studio, so Miller often used exterior locations for her fashion shots.

Captioned as: *British Women under fire. Mask and eye-shield worn by British women as protection from incendiary bombs. One holds an air-raid warden's whistle.*
Published in US *Vogue*, July 1941, page 60.



Empezó a colaborar como fotógrafa para *Vogue*, principalmente en artículos de moda. Las condiciones laborales eran extremadamente complicadas, sin tregua interrumpidas por los constantes bombardeos alemanes. Sin embargo, enfrentó el reto. Fotografió a sus modelos al aire libre, adaptando la iluminación y otras técnicas a la situación.

Como solía suceder, Miller no estaba del todo satisfecha con su trabajo como fotógrafa de moda. Se puso a documentar la devastación de la *Blitz* (de *Blitz krieg*, "guerra-relámpago": súbitos ataques militares aéreos, de artillería y con tanques blindados), el bombardeo masivo que asoló a Londres. Muchas de sus tomas se reprodujeron en el libro *Grim Glory. Pictures of Britain Under Fire* ("Lúgubre esplendor. Imágenes de Inglaterra bajo fuego").

to contribute to the war effort. She was very aware of the extreme peril her friends in France and the rest of Europe would soon suffer.

Miller started shooting for *Vogue*, mainly fashion features. The working conditions were extremely difficult, because the constant bombing by the Germans and the fires disrupted her work, but she rose to the challenge. Miller photographed her models outdoors and adapted lightning and other techniques to location work.

As usual Miller was not really satisfied with photographing fashion and she went out to record the devastating result of the Blitz, the constant bombing of London. Many of her images were used in a book titled *Grim Glory, Pictures*

Muy británicos resultan el sentido del humor y el eufemismo que delatan estas fotografías, en cambio el toque surrealista es característico de Lee Miller. Por lo demás, a esas alturas de su carrera, Miller ya ha incorporado el “ojo surrealista” a su trabajo comercial.

Hacia finales de 1942, Miller quiso hacer reportajes sobre el papel de las mujeres en la armada. Su amigo David E. Scherman, connotado fotógrafo de la revista *Time/Life*, le aconsejó solicitar a *Vogue* ser corresponsal de guerra del ejército estadounidense. Así fue, y Miller tuvo acceso a las bases para fotografiar a las enfermeras militares, al equipo de operación de reflectores antiaéreos y a las “WRENS” o Mujeres al Servicio de la Marina Real Británica.

43

of Britain Under Fire. The humour and understatement of these photographs are curiously British in character, but the Surrealist element is definitely Miller's. At this point Miller assimilates her free Surrealist eye into her commercial work.

Already by the end of 1942 Miller wanted to cover features about the role of women in the military forces. Her friend David E. Scherman, the distinguished *Time/Life* photographer, advised her to apply for accreditation as a war correspondent of *Vogue* to the US army. She was successful and got access to military bases to photograph features about army nurses, searchlight battery teams and the Women's Royal Navy Service (in Britain known as the WRENS).

El gobierno británico ha mantenido una larga tradición que comisiona a artistas para registrar guerras y conflictos armados. El escultor y artista británico Henry Moore (1898-1986) dibujó a refugiados de ataques aéreos en los túneles del Metro de Londres para su famosa serie *Durmientes*. Aquí se le ve filmado durante el documental *Out of Chaos* (Fuera del caos) de la productora Two Cities Films, dirigida por Jill Craigie. Publicada en *Vogue*, febrero de 1944.

The British Government has maintained a long tradition of recording war and conflict by engaging official war artists. The British sculptor and artist Henry Moore (1898-1986), sketched people sheltering from the air raids in the London Underground for his famous *Sleepers* series. On this occasion he was being filmed for the documentary *Out of Chaos* by Two Cities Films, directed by Jill Craigie. Published in *Vogue*, February, 1944

*Henry Moore, tomada durante la filmación de 'Out of Chaos',
estación de Metro Holborn, Londres, Inglaterra, 1943*
*Henry Moore taken during the filming of 'Out of Chaos',
Holborn Underground, London, England, 1943*



De 1942 a 1945, David E. Scherman (1916-1997), fotógrafo de *Time/Life*, trabajó con Miller registrando la guerra en Europa. Juntos fueron testigos del horror del dominio nazi, particularmente durante la liberación de los campos de concentración de Buchenwald y Dachau.

From 1942 to 1945, *Time/Life* photographer David E. Scherman (1916-1997) often worked with Miller recording the war effort in Europe. Together they witnessed the horror of Nazi rule, in particular the liberation of the concentration camps of Buchenwald and Dachau.

David E. Scherman, vestido para la guerra, Londres, Inglaterra, 1943
David E. Scherman, dressed for war, London, England, 1943





Soldados estadounidenses examinan un vagón de tren cargado de prisioneros muertos, Dachau, Alemania, 1945
US soldiers examine a rail truck load of dead prisoners, Dachau, Germany, 1945

La liberación de Europa (1944-1945)

En julio de 1944, seis semanas después del "día D" (o desembarque de los aliados en la costa francesa de Normandía el 6 de junio), para allá salió Miller con el fin de fotografiar el hospital de batalla del ejército estadounidense. Cinco días le bastaron para disparar 35 rollos de película fotográfica y redactar un artículo de 10 mil palabras que se publicaría en la edición de septiembre de la revista *Vogue*, titulado "Guerreros desarmados". Durante un año y medio, sus reportajes de guerra predominaron en *Vogue* a ambos lados de Atlántico.

Pasaron apenas unas semanas y volvió para cubrir las actividades de los equipos que ayudaban a reinstaurar la vida normal en la zona de guerra. El pueblo bretón de Saint-Malo había sido liberado, pero quedaba ahora sitiado por los alemanes, a manera de represalias. Miller estuvo en la línea de frente del combate, ganándose así los corazones y la admiración de oficiales y soldados por su valentía ante el

49

The liberation of Europe 1944-1945

In July 1944, six weeks after D-Day, the Allied Forces' landing on the Normandy coast of France on 6 June, Miller flew out to photograph a US army field hospital there. In five days she shot 35 rolls of film and filed a feature of 10,000 words which was published in the September issue of *Vogue* titled 'Unarmed Warriors'. Her features about the war would dominate *Vogue* for the next one and a half year on both sides of the Atlantic.

Just a few weeks later she was back to cover the activities of the teams which helped to re-instate normal life in the recent warzone. The town of St Malo in Normandy had been liberated but the Germans retaliated and the town was under siege. Miller was on the frontline of the fighting and she won the hearts and admiration of officers and men alike for her bravery under fire. She also had the scoop of a five day siege.

fuego abierto. Además, tuvo la primicia de un lugar sitiado por cinco días.

Al liberarse París en la semana del 25 al 30 de agosto de 1944, reencontró a sus viejos amigos Picasso, Paul y Nusch Éluard, y Jean Cocteau.

Miller hizo equipo con David E. Scherman, fotorreportero de la revista *Time/Life*, para cubrir el año final de la guerra: la rendición de los alemanes en el río Loire en Francia; la liberación de Luxemburgo; la amarga batalla de Alsacia en la frontera franco-alemana del Rin; el histórico encuentro de los ejércitos estadounidense y soviético en Torgau, Alemania; y el recorrido de los pueblos y ciudades alemanes en ruinas.

Miller y Scherman fotografiaron y presenciaron cosas terribles, pero nada los preparó para lo que vieron durante la liberación de los campos de concentración

At the liberation of Paris in the week of 25 till 30 August 1944 she found old friends: Picasso, Paul and Nusch Éluard and Jean Cocteau amongst others.

Time/Life magazine photographer David E. Scherman and Miller were a team and they covered the progress of war together: the German surrender on the river Loire in France, the liberation of Luxembourg, the bitter fighting in Alsace on the French-German border of the Rhine, the historic meeting of the US and Soviet armies in Torgau in Germany and a tour of the destroyed German cities and towns.

Miller and Scherman saw and photographed many horrors, but nothing could have prepared them for what they witnessed at the liberation of the concentration camps of Buchenwald and Dachau. They found starving prisoners, dead in the gas chambers and ovens and even along the



Caída de la ciudadela, bombardeo aéreo, St. Malo, Francia, 1944
Fall of the Citadel, Aerial bombardment, St. Malo, France, 1944



Picasso y Miller en el estudio del artista durante la Liberación de París. Picasso abrazó efusivo a Miller, declarando: "Qué maravilla, éste es el primer soldado aliado que veo... ¡y eres tú!"

Picasso and Miller in the artist's studio during the Liberation of Paris. Picasso embraced Miller with effusive warmth, declaring: "This is marvellous, this is the first Allied soldier I have seen, and it's you!"

de Buchenwald y Dachau. Se encontraron con prisioneros muriendo de hambre, con cadáveres en cámaras de gas y hornos crematorios e incluso en las vías de los trenes que habían llegado con las últimas víctimas de la maldad humana. Quienes atestiguaron estas atrocidades rara vez fueron capaces de recuperarse de tal experiencia. Las fotografías de Miller nos confrontan al aspecto más oscuro de la crueldad del hombre hacia su prójimo.

Marcó el fin de la guerra el incendio de Wachenfeld, el refugio de Hitler en las montañas de Berchtesgaden en la frontera de Austria y Alemania, por parte de las fuerzas nazis de la SS en retirada. El sufrimiento de las víctimas, empero, continuaría.

trains arriving with the last victims of human evil. Many of those who witnessed this horror never recovered from this experience. Miller's photographs confront us with the darkest side of man's cruelty to his fellow man.

The burning of the Wachenfeld, Hitler's mountain retreat in Berchtesgaden on the German-Austrian border by the retreating SS-forces, marked the end of the war, but the suffering of the victims continued.

Publicado en *Vogue*, Gran Bretaña, octubre de 1944, con
el pie de foto: *Para andar en bicicleta: rayón blanco con
smock azul; falda de delantal casi cerrada atrás.*

Captioned as: *For cycling: white rayon smocked with
blue; apron-overskirt nearly meets behind.* Published in UK
Vogue, October 1944

Moda en la Liberación de París, ciclismo, Torre Eiffel, París, Francia, 1944
Paris Liberation fashion, cycling, Eiffel Tower, Paris, France, 1944



Publicada en *Vogue*, Gran Bretaña, marzo de 1945 con el pie de foto: *París bajo la nieve: diversión para los niños y niñas, bolas de nieve; dificultades también... la Torre Eiffel velada y las figuras que se delinean, animadas e inanimadas, con la precisión de una tinta china.*

Captioned as: *Paris under snow: It brought fun to the boys and girls, snowballing; brought hardships, too... veiled the Eiffel Tower, and outlined figures, animate and inanimate, with the precision of a Chinese painting.* Published in UK *Vogue*, March 1945.



En noviembre de 1944 Miller viajó a Bruselas liberada. En la capital de Bélgica, escribiría más tarde para *Vogue*, encontró a sus "pintores belgas modernos favoritos", los surrealistas Paul Delvaux (1897-1994) y René Magritte (1898-1967), gozando de buena salud. Dejó testimonio del drástico cambio de estilo en Magritte: "Ha abandonado el estilo seco y forzado de los cartones de pueblo. Ahora pinta como un Renoir abigarrado, le apasionan las chicas desnudas variopintas y místicos ramilletes de flores."

In November 1944 Miller was in liberated Brussels, the capital of Belgium, where –she wrote later in *Vogue*– she found her 'favourite modern Belgian painters', the Surrealists Paul Delvaux (1897-1994) and René Magritte (1898-1967) in good health, and she recorded Magritte's dramatic change of style. "He has abandoned the dry, stilted manner like village posters and paints now like streaky Renoir and has a passion for varicoloured naked ladies and mystic bouquets."





Publicada en *Vogue*, Gran Bretaña, junio de 1945, con el pie de foto: *Horrores del campo de concentración, inolvidables, imperdonables.*

Captioned as: *Horrors of a concentration camp, unforgettable, unforgivable.* Published in UK *Vogue*, June 1945

Prisioneros muertos, Buchenwald, Alemania, 1945
Dead prisoners, Buchenwald, Germany, 1945



Soldados alemanes capturados vistiendo ropas de civil con la esperanza de escapar, campo de concentración de Buchenwald, Alemania, 1945

Captured German guards who had donned civilian clothes in the hope of escaping, Concentration Camp, Buchenwald, Germany, 1945

Deportados muertos yacen al lado de las vías del tren, Dachau, Alemania, 1945

Dead deportees lie beside the rail track, Dachau, Germany, 1945

Miller escribió: "Los prisioneros merodeaban en los basureros, algunos de ellos ardiendo de esperanza por encontrar algo más presentable que lo que vestían."

Miller wrote: "Prisoners were prowling these heaps, some of which were burning in the hope of finding something more presentable than what they were wearing already."



David E. Scherman en la tina de baño de Hitler, Munich, Alemania, 1945
David E. Scherman in Hitler's bath tub, Munich, Germany, 1945





Miller escribió: "Me estaba asomando por una ventana cuando ejecutaron a Bárdossy, criminal de guerra y ex primer ministro de Hungría quien declaró la guerra a Estados Unidos... Su voz aguda clamaba: 'Dios salve a Hungría de todos estos bandidos'."

Miller wrote: "I was hanging out of a window when war criminal Bárdossy, ex-prime minister of Hungary and declarer of war on America, was executed... Bárdossy's voice orated in a high-pitched read 'God save Hungary from all these bandits'."

László Bárdossy, ex Primer Ministro fascista de Hungría frente al pelotón de fusilamiento, Budapest, Hungría, 1946
László Bárdossy, fascist ex-Prime Minister of Hungary, facing the firing squad, Budapest, Hungary, 1946

Amarga desilusión después de la guerra (1945 -1946)

Miller, al igual que muchos otros, se sintió amargamente desilusionada después de la guerra. Los ideales y la tenacidad para combatir al mal no lograban erradicar el oportunismo de malhechores y políticos corruptos. Parecía que los sacrificios de soldados y civiles, la muerte de tantos amigos y la destrucción de la civilización habían sido en vano. Miller no pudo superar las consecuencias de la guerra. Había quedado agotada, y sin propósito su vida.

David E. Scherman volvió a Estados Unidos. Miller siguió viajando sola por Europa, percatándose de que la victoria no había acabado con el sufrimiento. Fotografizó a los refugiados apátridas, a niños moribundos en Viena y la ejecución del ex Primer ministro fascista de Hungría, László Bárdossy.

Scherman, consciente de que se desmoronaba la relación de Miller y Penrose, la exhortó a volver al Reino Unido en un telegrama que decía: "Go home (Ve a casa)." Física y emocionalmente exhausta, Miller cedió y regresó a Londres.

Bitter disillusionment after the war 1945-1946

Miller was amongst many who felt bitterly disillusioned after the war. The ideals and determination to fight against evil did not change the self-interest of crooks and corrupt politicians. It seemed that the sacrifices of the soldiers and the civilians, the death of so many friends and the destruction of civilization had been futile. Miller could not come to terms with the aftermath of the war. She was utterly exhausted and no longer with a sense of purpose.

Scherman was recalled to the USA and alone Miller travelled on through Europe finding victory had not ended the suffering. She photographed stateless refugees, dying children in Vienna and the execution of the fascist ex-prime minister of Hungary László Bárdossy.

David E. Scherman, aware her relationship with Roland Penrose was breaking apart, urged her to return to Britain in a cable saying 'Go home'. Emotionally and physically exhausted, she gave in and returned to London.



Feria de Hampstead, Hampstead, Londres, Inglaterra, 1949
Hampstead Fair, Hampstead, London, England, 1949

Vida en Inglaterra: artistas y amigos (1946-1964)

Los directores y editores de *Vogue* recibieron a Miller como una heroína, sumamente orgullosos de su trabajo como corresponsal de guerra para la edición británica y estadounidense de la revista. Ella trató de volver a las sesiones fotográficas de moda, pero ya no soportaba la frivolidad y superficialidad de ese mundo. Se embarcó en 1947 y pronto dejó para siempre la fotografía de revistas.

Su último artículo para *Vogue* se publicó en julio de 1953 bajo el título "*Working Guests*" ("Invitados hacendosos"): una colección de fotografías de amigos que fingían poner manos a la obra para hacer habitable la finca que ella y Roland Penrose habían comprado al sur de Inglaterra.

Así comenzó la última etapa de su trabajo: fotografías de amigos como Pablo Picasso, Joan Miró, Max Ernst y Dorothea Tanning. Algunas de estas imágenes se reprodujeron en los libros de historia del arte de su

Life in England: Artists and friends 1946-1964

Miller received a heroine's welcome in the publishing world from the directors and editors of *Vogue* who were immensely proud of Miller's war coverage in the American and British editions of the magazine.

Miller attempted to return to fashion shoots, but she could not stand the frivolity and superficiality of that world anymore. In 1947 she became pregnant and soon gave up magazine photography forever.

Her last article for *Vogue* July 1953 was called 'Working Guests', a collection of photographs of friends who were pretending to help to make habitable the big farm house which she and Roland Penrose bought in the South of England. So began the last phase of her work: photographs of friends like Pablo Picasso, Joan Miró, Max Ernst and

esposo, Ronald Penrose, aunque la mayoría las había tomado por placer y con ánimo juguetón.

En esas últimas fotografías, su "ojo surrealista" se hace más presente que nunca. El surrealismo fue una forma de vida para Miller, reflejaba sus ideales y, sobre todo, le dio la libertad que tanto anhelaba.

Lee Miller falleció en su finca de Farley Farm el 21 de julio de 1977 a los setenta años. Después de su muerte, su único hijo, Antony Penrose, descubrió el legado de su madre escondido en la casa. Durante los últimos 36 años, él ha catalogado y preservado su obra. Desde entonces, su trabajo se ha expuesto en veinte países.

La exhibición en el Museo de Arte Moderno es la primera retrospectiva de Lee Miller en México y América Latina.

Dorothea Tanning. Some of these were published in the art historical publications by her husband Roland Penrose, but most were taken for pleasure with often a playful approach.

In these final pictures her Surrealist eye is present as ever. Surrealism was a way of life for Miller reflecting her ideals and above all giving her the freedom she craved.

Lee Miller died at her home, Farley Farm House on 21 July 1977 at the age of seventy. After her death her only son Antony Penrose discovered his mother's legacy hidden in her house. In the last 36 years he has catalogued and preserved her oeuvre. Since then her work has been shown in twenty countries.

The exhibition in the Museo de Arte Moderno is the first retrospective of her work in Mexico and in Latin America.



Miller y Penrose, al visitar Estados Unidos en 1946, buscaron a sus viejos amigos, el pintor surrealista Max Ernst (1891-1976) y su última esposa, la pintora estadounidense Dorothea Tanning (1910-2012).

Miller and Penrose visited the United States in 1946 and sought out their old friends, the Surrealist painter Max Ernst (1891-1976) and his last wife the American painter Dorothea Tanning (1910-2012).

El Museo de Arte Moderno agradece a las siguientes personas su invaluable apoyo para la realización de esta exposición:

Iraís Avilés, Edgardo Bermejo, Ami Bouhassane, Carole Callow, Laura Campos, Emma Dexter, Lancelot Downie, David Elliot, Nadia Hernández, Karla Jiménez, Jorge Kareh, Jimena Lara, Tracy Leeming, Moisés Micha, Rafael Micha, Lena Milosevic, Kerry Negahban, Alejandra de la Paz, Tania Ragasol, Mara Suero.

Créditos de la exposición

Curaduría: Stefan van Raay
Coordinación curatorial: Marisol Argüelles
Asistencia curatorial: Sofía Neri
Diseño museográfico: Arely Flores, David Osnaya
Diseño gráfico: Luis Miguel Leon, Kitula Hernández

Consejo Nacional para la Cultura y las Artes

Rafael Tovar y de Teresa
Presidente

Saúl Juárez Vega
Secretario Cultural y Artístico

Francisco Cornejo Rodríguez
Secretario Ejecutivo

73

Instituto Nacional de Bellas Artes

María Cristina García Cepeda
Directora General

Xavier Guzmán Urbiola
Subdirector general de Patrimonio artístico

Magdalena Zavala Bonachea
Coordinadora Nacional de Artes Visuales

Sylvia Navarrete Bouzard
Directora del Museo de Arte Moderno

Roberto Perea Cortés
Director de Difusión y Relaciones Públicas

Museo de Arte Moderno

Sylvia Navarrete Bouzard
Directora

Marisol Argüelles
Subdirectora

Luis Miguel García
Administración

Natalia de la Rosa
Iñaki Herranz
Abel Matus
Sofía Neri

Curaduría e investigación

María del Carmen Canales
Diana Camargo
Registro y control de colecciones

Daniel Quintero
Eduardo Galindo
Comunicación y relaciones públicas

Luis Miguel Leon
Kitula Hernández
Editorial y diseño

Janice Alva
Exposiciones

David Osnaya
Arely Flores
Diseño museográfico

Alejandro Zepeda
Página web

Sol Vargas
Desarrollo

Elizabeth Jaimes
Servicios educativos

Rubén Barrera
Servicios generales

Juan Casarrubias
Seguridad

Amigos del Museo de Arte Moderno

Guadalupe Artigas de Ramos Cárdenas
Presidenta

Aimée Labarrère de Servitje
Vicepresidenta

Paloma Muñoz-Seca
Sector juvenil

Enrique Téllez Kuenzler
Vicepresidente honorario

75

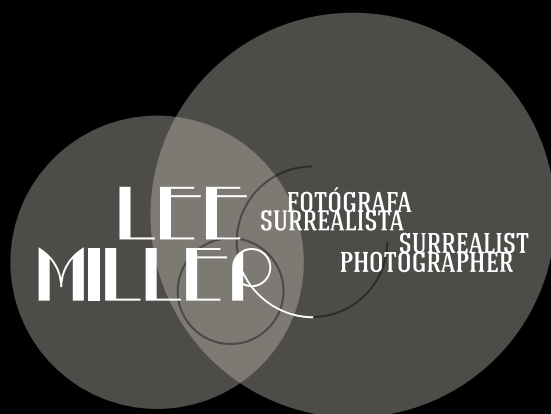
Eugenio López Alonso
June Lowell
Malú Montes de Oca de Heyman
José Pinto Mazal
Patronos

Enrique Castillo Sánchez
Alejandro Martí García
Santiago Sepúlveda Iturbe
Amigos

Jaime Rodríguez
Contralor

María Ortiz
Voluntariado

Dolores Florán
Asistente



se terminó de imprimir en el mes de septiembre, 2015
en Offset Santiago, S.A. de C.V. Río San Joaquín 436
Col. Ampliación Granada 11560. México D.F.
El tiraje consta de 1000 ejemplares



 BRITISH
COUNCIL

GREAT
BRITAIN

MÉXICO

UK
REINO
UNIDO -
MÉXICO
2015
MX

 **CONACULTA**

 **INBA**


MUSEO DE ARTE MODERNO

— AMIGOS DEL —
MUSEO DE ARTE MODERNO